

# Exemples de tâches alignées sur les descripteurs du CECR-VC

Le tableau ci-dessous, qui se trouve au chapitre 6 du guide pédagogique, présente certains exemples de tâches de médiation METLA, qui sont liées à des échelles et des descripteurs spécifiques du CECR-VC. Il peut être utilisé en combinaison avec l'organigramme «Médiation d'un texte». Pour que l'enseignant·e soit conscient·e de la logique qui sous-tend les activités METLA et puisse créer des activités similaires pour ses propres besoins, il est important de comprendre la manière dont nous avons lié nos activités aux échelles et aux descripteurs du CECR-VC.

La première colonne fournit les échelles, la deuxième colonne les descripteurs trouvés dans les échelles particulières, tandis que la troisième colonne présente des étapes sélectionnées des activités METLA, qui se rapportent aux descripteurs spécifiques.

Échelles de médiation du CECR-VC	Niveau de compétence linguistique et descripteurs du CECL	Étapes sélectionnées à partir des activités METLA
<p><b><u>Expliquer des données à l'oral et à l'écrit</u></b> Les apprenant·es devront : expliquer des données (graphiques, diagrammes, tableaux, etc.)</p>	<p><b><u>Expliquer les données à l'oral ou par signes</u></b> Niveau A2+ : Peut interpréter et décrire (en langue B) des visuels simples portant sur des sujets familiers (par exemple une carte météo, un organigramme de base) (avec le texte en langue A), même si des pauses, des faux départs et des reformulations peuvent être évidents.</p>	<p><b><u>Tâche 6 : masques de protection</u></b> Il s'agit d'une activité de jeu de rôle. Les apprenant·es expliquent oralement le contenu de l'affiche «Użutajjebtal-maskri» (Bon usage des masques) proposée en maltais (langue A) à leurs parents dans leur langue d'origine (en langue B, par exemple l'italien, etc.).</p>

<p><b>Traiter un texte à l'oral ou à l'écrit</b> Les apprenant-es vont : résumer / synthétiser/ rapporter des informations.</p>	<p><b>Traiter un texte à l'oral :</b> <i>Niveau C1</i> : Peut expliquer (en langue B) des nuances subtiles dans la présentation de faits et d'arguments (en langue A).</p>	<p><b>Tâche 27 : Littérature</b> L'activité est basée sur l'œuvre littéraire « Une année chez les Français », de Fouad Laroui (2010). Cette tâche vise à développer la capacité des apprenant-es à réfléchir sur l'utilisation des stratégies de médiation dans des situations quotidiennes. En analysant une situation interlangues (arabe-français) et interculturelle, telle qu'elle est décrite dans une œuvre littéraire, les apprenant-es sont en mesure de discuter de la manière dont les différences interculturelles, la compétence linguistique et le pouvoir ont un impact sur les résultats de la médiation dans l'interaction quotidienne.</p>
	<p><b>Traiter un texte à l'écrit</b> <i>Niveau B2</i> : Peut résumer (en langue B) les points importants de textes oraux et écrits longs et complexes (en langue A) portant sur des sujets d'ordre général, y compris dans ses domaines d'intérêt.</p>	<p><b>Task 24 : First-aid telephone</b> Il s'agit d'une activité de projet qui se concentre sur les compétences de la vie courante et plus particulièrement sur la manière de donner des instructions de premiers secours. Les apprenant-es lisent un texte en langue A sur l'évanouissement et doivent jouer un scénario d'appel téléphonique en binôme (élève-assistant-e parental-e). L'un-e des apprenant-es décrit les symptômes tandis que l'autre donne un résumé des instructions de premiers secours en se basant sur le texte lu.</p>
	<p><b>Traiter un texte à l'écrit</b> <i>Niveau A2</i> : Peut utiliser (en langue B) un langage simple pour présenter les informations les plus importantes de textes très courts sur des sujets courants et familiers (en langue A) utilisant un vocabulaire très fréquent ; le texte est compréhensible malgré des erreurs. Peut recopier des textes courts imprimés ou rédigés en écriture manuelle lisible.</p>	<p><b>Tâche 4 : Activité « chien perdu »</b> Les apprenant-es lisent un message en langue A écrit par quelqu'un qui a perdu son chien et qui demande à son ami-e de diffuser la nouvelle en faisant un dépliant « Chien perdu » et un billet Instagram. Ils et elles travaillent en binôme et créent en langue B leur propre dépliant et leur propre billet Instagram en traitant les informations proposées dans le message original « Chien perdu ».</p>
	<p><b>Traiter un texte à l'écrit</b> <i>Niveau B1</i> : Peut résumer par écrit (en langue B) les points principaux de textes informatifs explicites (en langue A), sur des thèmes d'ordre personnel et général, à condition qu'ils soient clairement énoncés.</p>	<p><b>Tâche 7 : Concours de réalisation de films</b> Un concours de réalisation de films est organisé où les apprenant-es sont invité-es à scénariser, jouer et réaliser leur propre film illustrant les avantages de l'apprentissage des langues étrangères. Les apprenant-es sont invité-es à créer, dans la langue B, un groupe sur WhatsApp pour informer leurs amis de ce concours.</p>

<p><b><u>Transmettre des informations spécifiques à l'oral et à l'écrit</u></b></p> <p>Les apprenant-es devront : énumérer / transmettre / expliquer des informations spécifiques pertinentes.</p>	<p><b><u>Transmettre des informations spécifiques par écrit</u></b></p> <p><i>Niveau A2</i> : Peut énumérer (en langue B) des informations précises venant de textes simples (écrits en langue A) portant sur des sujets ordinaires concernant des intérêts ou des besoins immédiats.</p>	<p><b><u>Tâche 1 : Activité de liste de courses</u></b></p> <p>Les apprenant-es reçoivent le nom et la description de cinq plats populaires du monde entier (par exemple, carbonara, paella, etc.) et doivent en choisir un. Ils et elles doivent rechercher des informations dans la langue A, puis faire un dessin dans le cadre de leur devoir et écrire tous les ingrédients du plat dans la langue B.</p>
	<p><b><u>Transmettre des informations spécifiques par écrit</u></b></p> <p><i>Niveau B1</i> : Peut transmettre par écrit (en langue B) des informations précises venant de textes (prononcés en langue A) portant sur des sujets familiers (par exemple des conversations téléphoniques, des communiqués, des instructions).</p>	<p><b><u>Tâche 8 : Activité aéroportuaire</u></b></p> <p>Ce projet d'activité se concentre sur la communication interculturelle et la manière dont nous communiquons certaines informations à différentes personnes. Tout d'abord, les apprenant-es lisent un texte en langue A concernant le transport à l'aéroport, puis ils et elles écrivent de courts messages informels dans le cadre d'une communication textuelle écrite en langue B avec un-e étudiant-e en échange. Ce résultat est ensuite utilisé pour écrire un courriel formel aux parents de l'étudiant-e</p>
	<p><b><u>Transmettre des informations spécifiques à l'oral</u></b></p> <p><i>Niveau B1</i> : Peut transmettre (en langue B) des informations précises données dans des textes informatifs clairs (par exemple des prospectus, des rubriques de brochures, des annonces, des lettres ou des courriels) (écrits en langue A).</p>	<p><b><u>Tâche 11 : Connexions mathématiques familiales</u></b></p> <p>Il s'agit d'une activité de jeu de rôle. Les apprenant-es reçoivent une affiche intitulée « Maths Family Connect » dans la langue A. Ils et elles doivent sélectionner et expliquer oralement le contenu de l'affiche à leur grand-mère (un-e camarade de classe joue le rôle de la grand-mère) dans la langue B.</p>
<p><b><u>Traduire un texte écrit à l'oral et à l'écrit</u></b></p> <p>Les apprenant-es devront : produire des traductions claires bien qu'approximatives.</p>	<p><b><u>Traduire à l'écrit un texte écrit</u></b></p> <p><i>Niveau B1</i> : Peut traduire de façon approximative (de langue A en langue B) l'information donnée dans des textes factuels courts rédigés dans une langue simple et standard ; la traduction reste compréhensible malgré des erreurs.</p>	<p><b><u>Tâche 13 : Activité WhatsApp</u></b></p> <p>Dans le cadre de cette activité de projet, les apprenant-es reçoivent le texte suivant en langue A : « Salut les gars ! Nous avons vérifié les prévisions météorologiques et il semble que samedi prochain, il fera vraiment chaud ! Je me disais que ce serait bien de faire une fête dans le jardin à 20 heures. J'espère qu'il n'y aura pas de plaintes concernant la musique. Pourriez-vous transmettre cette information à John en finnois (langue B) afin que tout le monde puisse profiter du beau temps et s'amuser ? Merci beaucoup, et à samedi ! ». Les apprenant-es travaillent par deux et créent une traduction approximative dans la langue B.</p>

<p><b>Prendre des notes (conférences, séminaires, réunions, etc.)</b></p> <p>Les apprenant-es : comprendront et prendront des notes à diverses occasions.</p>	<p><i>Niveau B2</i> : Peut prendre des notes fidèles dans des réunions et des séminaires sur la plupart des sujets susceptibles d'être traités dans son domaine.</p>	<p><b>Tâche 10 : Problèmes de logement des étudiant-es</b></p> <p>Les apprenant-es sont invité-es à regarder une vidéo en anglais sur la façon de faire un dépliant et à prendre des notes (dans n'importe quelle langue) avec les idées principales dont ils et elles auront besoin pour réaliser la tâche qui implique la production d'un dépliant promotionnel.</p> <p><b>Tâche 15 : Un Londonien en Grèce !</b></p> <p>Les apprenant-es sont invité-es à lire un texte grec (langue A) relatif à l'été grec (vacances, dangers du soleil ou des incendies) et à prendre des notes qu'ils et elles utiliseront lors d'une conversation téléphonique avec un-e ami-e en langue B. Ils et elles sont formé-es à l'utilisation de diverses stratégies de médiation (par exemple, l'usage de la paraphrase et des synonymes, etc.). Le CECR-VC associe principalement la prise de notes à l'écoute plutôt qu'à la lecture et à la prise de notes comme dans cette activité. Cependant, nous pensons que prendre des notes à partir d'un texte écrit, comme c'est le cas dans la tâche 15, est tout aussi important.</p>
---	--	--